

**REPUBLIKA HRVATSKA  
ISTARSKA ŽUPANIJA  
ŽUPAN**

Klasa: 602-02/11-01/01  
Urbroj: 2163/1-01/8-11-2  
Pula, 09. veljače 2011.

**SKUPŠTINA ISTARSKE ŽUPANIJE  
n/r predsjednika gosp. Dino Kozlevac  
Dršćevka 3, 52 000 PAZIN**

**PREDMET: Prijedlog Odluke o promjeni naziva Talijanske osnovne škole  
Scuola elementare italiana**

Na temelju članka 27. stavak 1. Zakona o ustanovama ("Narodne novine" broj 76/93., 29/97,47/99 i 35/08) i članka 65. i 85. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije" broj 10/09) Župan Istarske županije dana 09. veljače 2011. godine donosi

**ZAKLJUČAK**

1. Prihvaća se nacrt i utvrđuje prijedlog Odluke o promjeni naziva Talijanske osnovne škole Scuola elementare italiana, te ista čini sastavni dio ovog Zaključka.
2. Prijedlog akta iz točke 1. ovog Zaključka upućuje se Županijskoj skupštini Istarske županije na razmatranje i usvajanje.
3. Za izvjestitelja po točki 1., a vezano za točku 2. ovog Zaključka određuje se Patricia Smoljan - pročelnica Upravnog odjela za obrazovanje, sport i tehničku kulturu.
4. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

**Župan  
Istarske županije  
Ivan Jakovčić**

Na temelju članka 27. stavak 1. Zakona o ustanovama ("Narodne novine" broj 76/93., 29/97, 47/99 i 35/08) i članka 43. i 84. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09.) Skupština Istarske županije na sjednici održanoj dana \_\_\_\_\_ 2011. godine donosi

## **O D L U K U**

### **o promjeni naziva Talijanske osnovne škole Scuola elementare italiana**

1. Naziv Talijanske osnovne škole Scuola elementare italiana mijenja se u:  
Talijanska osnovna škola Scuola elementare italiana "Edmondo De Amicis" Buje Buje.
2. Ova Odluka stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Službenim novinama Istarske županije".

Klasa:  
Urbroj:  
Pazin,

**REPUBLIKA HRVATSKA  
ISTARSKA ŽUPANIJA  
ŽUPANIJSKA SKUPŠTINA**

Predsjednik  
Dino Kozlevac

Dostaviti:

1. Talijanska osnovna škola  
Scuola elementare italiana  
Školski brijeg 3  
Buje 52460
2. Uredu državne uprave u Istarskoj županiji,  
Službi za opću upravu
3. Županu IŽ
4. Upravni odjel za obrazovanje, sport i tehničku kulturu
5. Objava
6. Pismohrana, ovdje

## **O B R A Z L O Ž E N J E**

### **1. PRAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE OVOG AKTA**

Ovaj akt donosi se na osnovi članka 27. stavak 1. Zakona o ustanovama ("Narodne novine" broj 76/93., 29/97., 47/99. i 35/08) te članka 43. i 84. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09.)

Člankom 27. stavak 1 Zakona o ustanovama propisano je da ustanova može promijeniti naziv i sjedište samo odlukom osnivača. Člankom 43. Statuta Istarske županije utvrđene su nadležnosti Skupštine Istarske županije, a člankom 84. utvrđene su vrste općih akata koje donosi Skupština Istarske županije.

### **2. OSNOVNA PITANJA KOJA SE RJEŠAVAJU OVIM AKTOM**

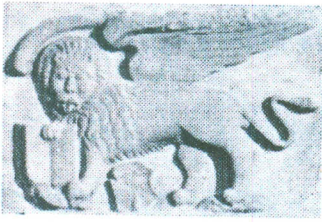
Školski odbor Talijanske osnovne škole Scuola elementare italiana (u daljnjem tekstu: Škola) na sjednici dana 30. rujna 2009. godine donio je Odluku Klasa: 003-06/09-01 Ur.broj: 2105-20-02/09-6 kojom se Talijanskoj osnovnoj školi Scuola elementare italiana daje naziv: Talijanska osnovna škola Scuola elementare italiana "Edmondo De Amicis" Buje Buie te je ravnateljica Škole uputila zahtjev Upravnom odjelu za obrazovanje, sport i tehničku kulturu dana 4. siječnja 2010. za ishođenje suglasnosti o promjeni naziva ustanovi. Škola je u nadopuni zahtjeva od 22. travnja 2010. godine dostavila pisano obrazloženje o razlozima predlaganja naziva ustanove prema talijanskom piscu, novinaru, esejisti i pedagogu Edmondo De Amicis, rođen 21. listopada 1846. u Onegliji (Imperia), umro 11. ožujka 1908. u Bordigheri (Imperia), a koji je 1887. godine posjetio Istru i zaustavio se u Bujama.

Člankom 19. stavak 2. Zakona o ustanovama utvrđeni su uvjeti koji trebaju biti ispunjeni ako se u naziv ustanove želi unijeti ime ili dio imena neke povijesne ili druge znamenite osobe: da se koristi na način kojim se ne vrijeđa dostojanstvo te osobe i uz pristanak njezinih nasljednika. Na temelju podnesenog zahtjeva Škole, Odvjetnik A. Scarella, Glavni zamjenik tajnika Općine Imperia, a na temelju podataka dobivenih od voditelja Matičnog ureda Općine Imperia, odgovorio je da Edmondo De Amicis nema živih nasljednika.

Sukladno naprijed navedenom utvrđeno je da su ispunjeni uvjeti iz Zakona o ustanovama te se Skupštini Istarske županije kao ovlaštenom tijelu osnivača predlaže donošenje Odluke o promjeni naziva ustanove u Talijanska osnovna škola Scuola elementare italiana "Edmondo De Amicis" Buje Buie.

**PROČELNICA**

Patricia Smoljan, prof.



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA  
ŽUPANIJA ISTARSKA - REGIONE ISTRIANA

*Talijanska osnovna škola - Buje*  
*Scuola elementare italiana - Buie*

52460 Buje - Buie, Školski brijeg-Colle delle scuole, 3 Tel/Fax 00385-52-772061/082 E-mail: talijanska-os@pu.htnet.hr; Ž.R. - Cto c.: 24020691100211674 Mb: 3036456  
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA  
Assessorato amministrativo - Ufficio di cultura, sport e cultura tecnica, Albona

Klasa: 602-01/11-01  
Ur.br.:2105-20-02/11-3  
Buie, 13.01.2011

Primljeno:	14. 01. 11.
Klasifikacijska oznaka:	602-02/10-01/01
Uredbeni broj:	380-11-4

N.r. Mr. Sc. Dorian Šumberac Jelić

Poštovana,

vezano za stjecanje imena naše škole"EDMONDO DE AMICIS "dostavljamo vam u prilogu ovjereni prijevod odgovora Općine Imperie -Italia.

Molimo da nas izvjestite ako su potrebni još kakvi dokumenti.

Zahvaljujem i pozdravljam.

Ravnateljica  
Giuseppina Rajko



Ovaj prijevod sastoji se od 1  
stranice/1 lista  
Broj – OV: 1/2011  
Datum: 11.01.2011  
Naziv dokumenta: Izjava

*Ovjerovljeni prijevod  
s talijanskog jezika*



**Od: Antonio Scarella**

**Za: talijanski-pu@pu.htnet.hr; Paganini Nello; giuseppina.rajko@pu.t-com.hr**

**Poslano: Ponedjeljak, 10.siječnja 2011 u 5:45**

**Predmet: Preci pisca E.de Amicisa**

**Na pažnju Ravnateljici Giuseppini Rajko**

Obzirom na Vaše pitanje vezano za gore navedeni predmet od 3.siječnja moram Vam potvrditi, kao što vam je već prethodno usmeno potvrdio Gospodin Paganini, voditelj Matičnog ureda naše Općine, **da ne postoje danas živi nasljednici** koji su preci pisca Edmonda De Amicisa.

Odvjetnik A.Scarella, Glavni zamjenik tajnika Općine Imperia

**Da: Antonino Scarella**

**A: talijanska-pu@pu.htnet.hr; Paganini Nello;  
giuseppina.rajko@pu.t-com.hr**

**Spedito: Lunedì 20 gennaio alle 5:45**

**Oggetto: eredi poeta E. de Amicisi**

**Alla Cortese attenzione della Preside Giuseppina Rajko,**

a riscontro della Sua nota in data 3 gennaio, concernente l'oggetto, devo confermarLe, come peraltro già anticipatoLe a voce dal sig. Paganini, Responsabile dell' Ufficio Anagrafe del Nostro Comune, che **non esistono in oggi eredi viventi discendenti** del poeta Edmondo De Amicis.

Avv.A. Scarella Vicesegretario Generale Comune di Imperia

---

Ja Cristina Sodomaco, profesor i stalni sudski tumač za talijanski jezik, imenovana rješenjem predsjednika Županijskog Suda u Puli, br.: 4 Su-1176/05-9 od 30.listopada 2007 g. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na talijanskom jeziku.

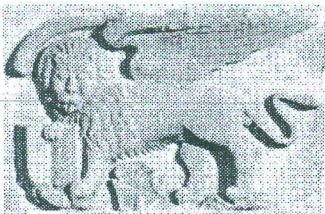
Ur. Br.: 1/2011

Umag, 11.01.2011. godine.



Stalni sudski tumač  
Cristina Sodomaco Prof.





*Talijanska osnovna škola – Buje*  
*Scuola elementare italiana - Buie*

52460 Buje – Buie, Školski brijeg, 3 Tel/Fax +385(52)772061/082 E-mail:talijanska-os@pu.htnet.hr; ŽR- Cto c.: 2402006-1100211674 Mb:03036456 OIB 02043590650

Klasa: 602-02/10-01

Ur.broj: 2105-20-02/10-7

Buje, 22.04.2010.

ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA			
Asesorstvo za obrazovanje i kulturu, Labin		Asesorstvo za obrazovanje i kulturu, Albion	
Primijeno:	23. 4. 10.		
Klasifikacijski broj:	602-02/10-a/c1		
Uredbeni broj	Pril.	Vrij.	
380-10-2			

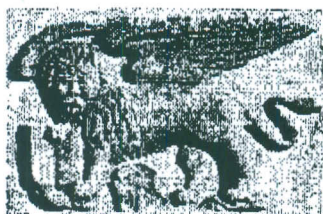
ISTARSKA ŽUPANIJA  
Upravni odjel za obrazovanje,  
kulturu i šport  
Labin

Predmet: Promjena naziva škole  
- obrazloženje

U prilogu dopisa dostavljamo Vam obrazloženje o prijedlogu dodjeljivanja naziva „Edmondo De Amicis“ našoj Ustanovi.

Sa štovanjem

Ravnateljica  
Giuseppina Rajko



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA  
ŽUPANIJA ISTARSKA - REGIONE ISTRIANA

*Talijanska osnovna škola - Buje*  
*Scuola elementare italiana - Buie*

---

52460 Buje -Buie Školski brijeg 3 Colle delle Scuole, 3 Tel 00385-52-772061 fax 052 772 082  
Email:talijanska-os@pu.htnet.hr; Ž.R.-Cto c: 2402006-1100211674

## **Prijedlog za dodjelu naziva „Edmondo De Amicis“ Talijanskoj Osnovnoj školi -Buje**

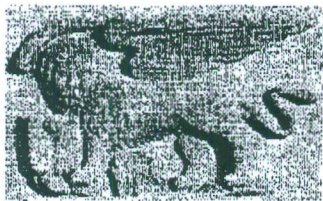
### **Obrazloženje:**

Školski odbor Talijanske osnovne škole – Buje na sjednici održanoj 30. rujna 2009. jednoglasno je predložio da se ovoj Ustanovi da naziv talijanskog književnika „**Edmondo De Amicis**“, velikog pisca, novinara, esejista i pedagoga, rođenog u Oneliji (Imperia) dana 21. listopada 1846. i umrlog u Bordigheri (Imperia) 11. ožujka 1908.

Autor je romana za djecu „Cuore“ (Srce) koji, uz „Pinocchio“ Carla Collodija, predstavlja jedan od najpoznatijih tekstova talijanske književnosti za mlade. Putem ovog djela De Amicis je pokušao prenijeti na mlade generacije čitav sustav zajedničkih društvenih vrijednosti u uvjetima devetnaestog stoljeća. Dakle, u doba koje je označeno teškim socijalnim neuravnoteženostima djelo „Cuore“ imalo je snažno društveno-pedagoško obilježje.

Godine 1887. ligurski pisac posjetio je Istru zaustavljajući se također u Bujama. Dodijelio je ovom mjestu naziv „Visokog Grada koji čuva Istarski poluotok, a primljen je veoma toplo od strane svih žitelja. U njegovu čast Grad Buje mu je posjetio naziv ulice u starogradskoj jezgri.

**I konačno, zbog njegove značajne aktivnosti pisca za djecu i pedagoga, čije je najvažnije djelo upravo roman „Cuore“, te zbog njegova posjeta (1887). Gradu Buje, smatramo da bi naša ustanova s ponosom mogla nositi naziv „Edmondo De Amicis“.**



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA  
ŽUPANIJA ISTARSKA - REGIONE ISTRIANA

*Talijanska osnovna škola - Buje*  
*Scuola elementare italiana - Buie*

52460 Buje - Buie, Školski brijeg, 3 Tel/Fax +385(52)772061/082 E-mail:talijanska-os@pu.htmet.hr; ŽR- Cro c.: 2402006-1100211674 Mb:03036456 OIB 02043590650

Kl: 003-06/09-01  
Ur.br: 2105-20-02/09-6

Buie, 1.10.2009.

Školski odbor na sjednici održanoj 30.09.2009. donio je slijedeću

### ODLUKU

da se Talijanskoj osnovnoj školi Scuola elementare italiana daje naziv Talijanska osnovna škola Scuola elementare italiana "Edmondo De Amicis" Buje Buie.

Predsjednik školskog odbora

  
Nataša Kostić Barbo

